

Contacts

ETS STEINHEIL-DIETERLEN G. MARCHAL FILS
ROTHAU (BAS-RHIN)



N° 125
3^e TRIMESTRE 1960



Adhérent à l'Union des Journaux d'Entreprise de France.

Gérant : J. KLEINKNECHT

Editorial

UNE ANNÉE de COLLECTIONS.

Le 3 Juin dernier, le "Grand Bureau" en pleine réflexion extérieure accueillait pour la première fois à Rothau, depuis plusieurs saisons, les Représentants de toute la France.

Déjà la veille, des voitures aux numéros de départements qui ne nous sont pas aussi familiers que le 67, 68 ou le 88, prenaient place dans la cour et, à 8 heures précises, une séance de travail commençait, sous la présidence de Monsieur Kleinknecht.

La salle de réunion s'avérait presque trop petite, mais plutôt que de l'agrandir encore pour nous permettre d'accueillir plus de monde, nous avons demandé à chacun de nos Agents un effort de prospection supplémentaire. Cette solution nous paraissait à la fois la plus simple et la meilleure. Elle a d'ailleurs été acceptée d'emblée, et les secteurs de représentation semblent à présent s'équilibrer harmonieusement dans l'intérêt de tous.

Un an de Collection, cela veut dire, en langage clair : 3 Collections complètes.

En effet, en Juin 1959, la Collection d'Eté, dont la présentation était prévue à Rothau pour le début du mois, avait été reportée de quelques semaines, et la réunion s'était finalement tenue à Paris. La matinée avait suffi aux Représentants pour prendre contact avec les éléments qui leur étaient confiés. Un repas en commun au restaurant qui nous a déjà plusieurs fois accueillis dans des circonstances similaires, terminait cette journée. Et chacun, pour rattraper précisément les jours de retard, prenait la route. Il fallait, en effet, enlever auprès des clients impatients, les ordres dont nous avions besoin.

Les tissus façonnés, Nirline, Steinfil, prenaient, pour la première fois, une place importante et les tissus fins comme la Steinline, complétaient heureusement une gamme d'articles spéciaux difficiles à tisser et à traiter. Le tissage et la manutention ne me contrediront pas, mais où serions-nous aujourd'hui si nous ne nous efforcions pas de réaliser des choses difficiles, en un mot faire mieux que d'autres.

Les premières coupes de l'échantillonnage d'été quittaient-elles l'Usine, que déjà, au Bureau de Dessin, la Collection d'Hiver s'accrochait au grand mur de l'atelier des dessinateurs. Seule l'échelle qui se trouve dans le bureau, saura en définitive, le nombre de croquis qui ont été fixés, enlevés, remis puis transformés et finalement envoyés en gravure.

Cette tâche, dans le choix des dessins, est difficile et capitale. La décision, 6 mois avant la sortie d'une Collection engage l'avenir de beaucoup d'ateliers à l'Usine. C'est l'unique raison qui fait longtemps réfléchir et hésiter les responsables. Mais le temps qui ne supporte pas de retard exige que tout soit terminé avant les grandes vacances. Ce fut chose faite et la gravure put ainsi s'effectuer dans de bonnes conditions. L'Impression pouvait monter de nouveaux dessins pour la réalisation des pièces types nécessaires à la constitution d'une Collection. Et, ainsi, sans presque s'en apercevoir, nous étions en Hiver, et le 5 Décembre, une convocation appelait à nouveau tous les Représentants à Paris.

Cette réunion parisienne revêtait un caractère plus solennel, puisque notre nouveau Président, Monsieur Jean Kleinknecht, en assurait la direction.

C'était le premier contact officiel et, en ouvrant la séance au Bureau de Paris, Monsieur Yves Maignant adressait quelques mots à Monsieur Kleinknecht et à l'équipe des Représentants, dont les termes étaient à peu près ceux-ci:

"Monsieur le Président, Messieurs les Représentants je suis heureux de vous accueillir ici pour une nouvelle présentation de Collection et cette fois dans le respect traditionnel des règles en usage, c'est-à-dire sous la présidence de Monsieur Kleinknecht.

"Il me paraît inutile de revenir longuement sur notre dernière réunion, sinon pour souligner la tristesse qui s'en dégageait, à divers titres d'ailleurs, mais votre présence aujourd'hui dans ces bureaux prouve notre vitalité, notre bonne santé physique et morale pour de nouveaux efforts indispensables.

"Je sais que tout ne va pas bien et le fait de le savoir ou de l'entendre par vous-mêmes, tout à l'heure, ne nous permet pas de résoudre ces difficultés. Mais, croyez-moi, nous avons la volonté d'y parvenir. Vos critiques, si brutales soient-elles, sont considérées, dans la mesure où elles sont justes, comme utiles et positives.

"Je sais aussi la part d'inquiétude, et même d'angoisse, qui étaient les vôtres il y a quelques mois. Vous n'attendiez pas les seuls, croyez-moi, et il a fallu à Monsieur Kleinknecht et à quelques autres aussi, beaucoup de travail, de persévérance et de courage, pour arriver au résultat actuel.

"Je remercie aujourd'hui avec quelques mois de retard et de recul, ceux ici présents, qui m'ont personnellement témoigné confiance et amitié. Cela m'a fait incontestablement un très grand plaisir mais, à travers moi, c'est à la haute Direction de STEINHEIL-DIETERLEN qu'ils s'adressaient, à laquelle, aux côtés de Monsieur Kleinknecht, j'ai l'honneur de participer.

"Monsieur le Président, vous avez, réuni autour de vous, un capital humain de grande valeur. C'est par eux que STEINHEIL parle à travers la France et l'Etranger. Je voudrais que vous leur disiez, à l'occasion de cette première grande rencontre, tout l'intérêt que nous attachons à leur action, à leur travail de tous les jours, pour la Société qu'ils représentent."

Après un message d'accueil de Monsieur Kleinknecht la séance de travail commençait et se prolongeait jusqu'à midi où le déjeuner en commun au "Restaurant des Collections" fut très agréable. Vers 15 heures, toutes les voitures repartaient de Paris, pour regagner leur secteur de travail respectif.

48 heures après, Rothau était submergé de demandes de coupes types. Le grand départ était donné. Le parcours fut brillant, mais les obstacles difficiles à sauter. Le Service Commercial, au bout de la chaîne, et le Tissage et la Manutention par contre-coup, en savent quelque chose mais, seul, le résultat compte et il est favorable, malgré toutes les réclamations pour les retards de livraison, dont nous devons absolument tenir compte pour les futurs programmes.

Et ainsi, l'année de 12 mois s'est achevée. La troisième Collection, Eté 1961, est déjà en route. La journée du Vendredi 3 Juin n'est pas oubliée, mais déjà elle nous paraît dépassée.

En pleine chaleur, les tissus chauds d'Hiver emplissent à nouveau le Bureau de Dessin. Ils sont là, tout prêts à se concrétiser. Le cycle des saisons se poursuit donc sans aucun retard. Il se trouve simplement décalé. En effet, il fait froid, les jours sont courts et c'est l'Eté pour nous; il fait chaud, les soirées sont claires, et c'est tout de même l'Hiver.

Le beau temps a même favorisé cette journée de, Collection du 3 Juin et, avec le soleil, elle ne pouvait recueillir que plus de suffrages. Monsieur Kleinknecht, comme nous tous d'ailleurs, a été heureux de l'enthousiasme de nos Représentants. Les demandes que nous recevons journallement, nous prouvent que la Collection est un succès, et les échos de Paris sont également très favorables.

La journée de travail à Rothau a été coupée, comme le veut la tradition, par un repas en commun à l'Hôtel de la Gare à Rothau. Le soir nous avons la joie, sur l'invitation de Monsieur et Madame Kleinknecht, de nous retrouver tous chez eux. Je suis chargé de les remercier au nom de toutes celles et de tous ceux qui ont passé ainsi une excellente soirée. Ces rencontres nous permettent en effet de mieux nous connaître. Elles facilitent pour tous notre tâche délicate, mais combien attachante, et les difficultés, au milieu de tant de gentillesse, sont elles-mêmes plus douces.

Ces Collections sont évidemment axées sur la Lingerie, mais le département Doublure tient également sa place, qui reste grande et essentielle, dans ces réunions. Je vous en reparlerai à l'occasion puisqu'il a fait la réputation de STEINHEIL-DIETERLEN. Il a permis précisément cet essor dans une direction différente. Nous lui devons donc tout. A nous de ne pas l'oublier.

444

Renouveau

Le vénérable édifice, au 3, Grande Rue, que nous avons longtemps connu revêtu d'une carapace écaillée et usée, nous est apparu un matin, il y a quelques semaines, étroitement enserré, d'échafaudages. Mis à nu, dégar-, ni de ses persiennes disjointes, son aspect était vraiment minable. Il était temps d'intervenir. Corniches et chéneaux placés de toutes parts, menaçaient ruine et devenaient inefficaces et dangereux. Une bonne et saine remise en état n'était pas un luxe mais une nécessité.

On en a profité pour rénover la façade des bâtiments de l'impression qui, de l'extérieur paraissaient abandonnés.

Les locaux des Services Médico-Sociaux devaient également y passer avec leur corniche vétuste. Les extrémités des sablières et poutres des bas de toitures atteints de pourriture, tombaient en poussière. On y a retrouvé les énormes clous forgés qui les avaient fixés.

Quand paraîtront ces lignes nos bâtiments administratifs, et sociaux, ainsi que ceux qui bordent la Grande Rue, auront une tout autre allure. Gageons que nos clients et visiteurs, Français et Etrangers, qui nous font fréquemment l'honneur de leur visite, y trouveront motif à fonder une assurance encore plus ferme envers notre Firme qui travaille sans relâche, pour les satisfaire et prospérer.

Un effort identique de rénovation, a commencé dans nos salles de fabrication et va se poursuivre. Les allées extérieures qui relient les ateliers de la manutention vont être revêtues de matériaux et nivelées. Des ventilateurs vont être installés dans les salles de teinture et de blanchiment. Ainsi, s'accomplira, peu à peu, un progrès qui se traduira par plus de commodité dans le travail, plus de propreté, dans un ordre accru.

Un autre progrès s'accomplit parallèlement dans la rénovation du matériel. A la fin de cette année, une nouvelle et importante machine très perfectionnée viendra en doubler une autre s'ajoutant à celles que le printemps a vu éclore dans les salles d'apprêts. Nous avons aussi l'espoir de voir se réaliser, en 1961, d'autres rénovations dans nos salles de manutention.

La Filature et le Tissage ne sont pas, pour autant, oubliés dans notre programme. Ils auront leur tour dans l'ordre des nécessités techniques que détermineront une sage prudence, alliée à une audace éclairée.

Enfin, de nouvelles fibres sont à l'essai; les premiers résultats sont encourageants. Notre communauté peut faire confiance en l'avenir. La voie est sûre, et résolument orientée vers le progrès et un mieux-être pour tous.

E.M.



FILATURE de la Renardière

LE MECANICIEN DANS L'INDUSTRIE TEXTILE.

Lorsque nous jetons nos regards sur les vêtements qui nous protègent, sur nos ameublements, sur nos tapis, en un mot sur les divers objets qui nous entourent et charment notre vue, nous constatons avec étonnement que les textiles entrent pour une part considérable dans ce que nous sommes habitués d'appeler "le bien-être".

Mais l'habitude de les avoir à profusion nous fait rester indifférents devant les merveilles que produit actuellement l'Industrie Textile. Elle nous fait même oublier l'importance de cette industrie.

S' imagine-t-on comment naissent, grandissent et se transforment les produits? Si les spécialistes connaissent ces multiples manipulations, combien ignorent le travail, les recherches, les risques et les audaces qu'il faut, pour lutter et vaincre les innombrables difficultés du métier. Parce que nous les trouvons presque naturellement sous la main, nous sommes souvent portés à croire que la fabrication des tissus est une grande simplicité, et cependant, cela n'est pas.

La nature nous fournit des éléments: coton, laine, lin, etc mais c'est le travail humain qui

les transforme. C'est l'industrie textile qui donna le plus grand élan à la métallurgie: de la pénible technique à la main, on est passé entièrement à la technique mécanique et automatique. On peut actuellement réaliser automatiquement les plus beaux tissus.

Ce serait toutefois une erreur de croire que la mécanique comprend uniquement un outil. La machine ne peut produire que les mouvements, mais le cerveau du chef de fabrication commandera toujours le jeu des fils et des duites. Le mécanicien complet sera celui qui pourra le mieux traduire l'idée du fabricant. Il faut un homme qui soit, en même temps, tourneur et ajusteur, mais il faut, de plus, qu'il connaisse le fonctionnement des machines, et qu'il soit pénétré de cette idée: plus le montage, et les ajustages du métier seront précis, mieux ce métier marchera.

Il faut une marche normale, à une cadence régulière, le moins de claquements possible. Tous les bruits sont autant de cris de détresse qui indiquent l'usure ou le mauvais réglage. Il faut en chercher la cause et y remédier.

B.N.

Nous souhaitons une cordiale bienvenue à Monsieur Hubert MATHIEU, Contremaître de Préparation, entré le 1/6/1960, pour renforcer notre équipe de maîtrise.

TISSAGE du Martinet

ENCOLLAGE.

L'encollage est l'opération la plus importante dans la préparation de la chaîne.

Son but essentiel est de donner au fil une gaine de colle pour le rendre plus solide, coucher les duvets, etc...

Cette opération consiste à faire passer la nappe de fils dans un bain de colle très chaud entre 90 et 100°.

Cette nappe de fil passera:

- a) sous un cylindre plongeur qui a pour but de maintenir cette nappe dans la bêche à colle.
- b) sous des cylindres presseurs.
- c) sur un tambour sécheur de grand diamètre, lequel est constamment chauffé à la vapeur.
- d) dans des baguettes d'envergure qui séparent la nappe de fils.
- e) dans un peigne extensible.
- f) sous des cylindres d'appel à la têtère, puis enroulée définitivement sur l'ensouple.

Action de l'encollage sur les filés:

Les fils encollés ont une force différente de celle qu'ils avaient non encollés. Leur résistance s'accroît du fait de la

gaine de colle dont on les entoure. Par contre l'élasticité diminue, mais les fils résistent mieux au travail des peignes et harnais.

La quantité de colle absorbée dépend de différents facteurs:

1°) du numéro du fil (plus, un fil est fin, plus il absorbe de colle).

2°) de sa torsion (plus il est tordu, moins il absorbe de colle).

3°) de la vitesse du fil dans son bain de colle.

4°) de la composition de la colle. Pour l'empêcher de devenir sèche et cassante, on y introduit des produits qui entretiennent la résistance et l'élasticité des fils.

AFFECTATIONS A LA PREPARATION.

Comme Bobineuse:
ENCLOS Liliane.

Comme Apprenties-Bobineuses:
MARCHAL Arlette.
ESTERMANN Marie-France.
SCHEYDECKER Denise.

P.K.

QUALITE D'ABORD!

Dans ces derniers mois, par suite de la demande toujours croissante en articles spéciaux, le Tissage a dû fournir un sérieux effort, tant au point de vue qualité que quantité. Mais, malgré cela, il faut persévérer et produire des pièces sans dé-

fauts afin que le consommateur, toujours plus difficile, n'ait pas de reproches à nous faire.

Il faut que chacun fasse, son travail avec conscience, le contremaître dans ses réglages, le monteur de chaînes en surveillant attentivement les templets, le tisserand en patrouillant activement autour de ses métiers, le chargeur en éliminant les ca-

TISSAGE de la Claquette

DU NOUVEAU A LA CLAQUETTE DANS LE MATERIEL ROULANT.

Souvent un Médecin, un Représentant changent de voiture, mais moins souvent les Distributeurs de Trame changent de chariot, et pourtant il avait bien et courageusement fait son temps le dernier chariot de distribution de la trame.

Il est maintenant remplacé par un du même genre: squelette en tube, quatre étagères, roues à bandage caoutchouc et roulements à aiguilles, mais il est plus large et plus long, de quoi contenir 20 caissettes.

Comme son prédécesseur, il est mené par les mêmes hommes, et docile, il a pris le même circuit. Muni de deux mains courantes en tube, il peut aller dans l'un et l'autre sens, suivant le bon vouloir de ses guides. Seul

nettes tâchées. Ainsi, en unissant nos efforts, nous améliorons la Qualité de nos Tissus.

La dernière copseuse vient de nous quitter. Par suite du changement dans nos fabrications ce matériel, ne convenant que pour les gros numéros, était inutilisé.

G.K.

le temps l'oblige à effectuer son circuit plus ou moins rapidement. Il est porteur, tantôt de caissettes pleines - il est alors accueilli par les chargeurs - tantôt de caissettes vides pour revenir au point de départ, à l'endroit même où il repose chaque soir, dès 10 heures. Jamais, il ne connaît le vide absolu. Il est toujours d'un plein emploi et en tournée.

Bientôt, un autre viendra se joindre à lui, mais il aura pour rôle d'établir une liaison de tous instants entre la Préparation et le Canetage, et avant même que le tissu ne lie entre eux trame et chaîne, il reliera leur préparation.

C'est ainsi que, petit à petit, le matériel roulant sera révisé, afin de réaliser plus facilement la manutention de notre matière première.

DANS L'AERATION et L'HUMIDIFICATION.

De nouveaux châssis, quelques becs vaporisateurs de buée ont fait leur apparition.

Les premiers, placés dans nos sheds, évacuent ce matelas d'air trop chaud qui plâne au-dessus de nos têtes et nous permettent de supporter plus aisément l'air ambiant.

Les seconds, eux, nous donnent cette humidité indispensable à la bonne marche de nos métiers CRT et diminuent ainsi le nombre de casses en chaîne. Ils viennent ajouter leur buée, à celle des appareils existants et créent ainsi l'air conditionné nécessaire à la fabrication de nos façonnés.

IMPRESSION

L'Impression, comme les autres ateliers, fait un effort particulier à l'approche des vacances pour satisfaire une clientèle toujours plus difficile; effort facilité, d'ailleurs, par les différentes améliorations techniques apportées par notre toujours dévoué Service Entretien.

Notons, en passant, que nous avons été dotés d'une pompe automatique et que, grâce à certaines compétences qu'on reconnaît, nous sommes les heureux possesseurs d'une machine à empreintes qui nous simplifie largement la tâche.

HYGIENE.

Bientôt, les douches vont à nouveau fonctionner. En effet, depuis quelques jours, les électriciens sont dans nos murs et installent résistances, contacteurs, disjoncteurs. Une toilette des cumulus a été entreprise par notre homme de salle. Après cette réinstallation, l'eau n'aura plus qu'à couler chaude. Bientôt, il sera établi un programme Bain/Douches. Quelle joie! Vivre in corpore sano....

Ervé.

D'heureuses transformations ont également été réalisées sur nos machines à imprimer et des guide-lisières automatiques font leur apparition à la grande joie des aide-imprimeurs.

Grâce à tous ces perfectionnements, et à une collaboration étroite dans le travail, nous sommes arrivés à répondre aux demandes toujours croissantes, de notre Service Commercial.

Pour terminer, nous regrettons de ne plus bénéficier, dans nos colonnes, de la plume alerte de notre sympathique Correspondant Edouard Grimmer, à qui Contacts adresse son meilleur souvenir.

"L'Impression".

TEINTURERIE

Depuis les dernières nouvelles que la Teinturerie avait données (non, hélas, dans le dernier numéro de Contacts), nos braves blanchisseurs, teinturiers imprimeurs, et tous les autres, n'ont modestement sorti que 31.674 kilomètres de tissu de nos Usines. Ce sont là des chiffres impressionnants dont nous aurions, nous - mêmes, du mal à saisir la réalité; le meilleur marcheur tomberait rapidement d'épuisement à vouloir suivre le ruban sorti de nos Usines.

Ce qui a permis d'atteindre de telles cadences, ce sont évidemment toutes les modifications que subirent les machines, et l'arrivée de temps en temps, d'un nouveau monstre doté de tous les perfectionnements, muni de tableaux de commandes de plus en plus compliqués. Ne parlons que d'une laineuse synchro-self-électronique; d'une polymériseuse qui nous garantira des apprêts permanents, et des coloris d'une solidité à toute épreuve. N'ou-

blions pas une superbe sècheuse que l'Atelier Central nous a remis en super-neuf, une machine à imprimer miniature créée de toutes pièces par l'un de nos mécanos.

Nous attendons avec beaucoup d'impatience un nouvel outil, cet automne. Celui-ci nous permettra enfin de calmer les appétits de plus en plus voraces de notre Service Commercial.

Et l'on parle sérieusement d'une nouvelle installation pour l'été prochain...mais n'anticipons pas. Cela nous ferait parler de mille projets de modernisation et nous ne pouvons pas faire mourir d'apoplexie notre grand trésorier, car sa santé précaire ne supporte plus les trop nombreux zéros ajoutés par nos techniciens aux francs lourds de leurs dépenses.

Terminons en souhaitant que d'ici nos prochaines nouvelles, nous ayons fabriqué le double de pièces, en moitié moins de temps.

A.H.

ATELIER CENTRAL

BILAN D'ACTIVITE DE CES DERNIERS MOIS.

Nous autres, à l'Atelier, nous ne sommes pas inactifs, quoi qu'on parle peu de nous dans ces pages.

Une grande partie des transformations, modernisations, améliorations, dont les salles de fabrication, et de manutention sont le théâtre, en permanence, sont liées, en entier ou en par-

tie, à l'Atelier Central. Nous avons fait un petit résumé des principales opérations effectuées ce dernier trimestre:

- Transformation et remontage d'une sècheuse, dont la mise sur roulements à billes a amélioré le rendement.

- Montage et raccordements, vapeur et électrique, d'une nouvelle polymériseuse.

- Raccordement d'une nouvelle gaufreuse.

- Raccordement d'une nouvelle laineuse, dont la commande électronique a fait dresser les cheveux sur la tête des électriciens.

- Mise en route d'une ouvreuse à La Renardière.

- Réparation, et remise en route des chauffe-eau aux douches de La Claquelette.

- Montage d'une pompe à eau, d'une pompe spéciale et d'un compresseur à l'Impression.

- Transformation d'une machine à imprimer.

En ce moment, le grand bureau fait peau neuve et, là aussi, l'Atelier est de la partie. Pendant que les ouvriers sont perchés sur leurs échelles, on peut voir Messieurs Moritz et Biraud tourner autour, très affairés.

Enfin, nouvelle qui fera plaisir aux ouvriers et délégués de la Teinture, le chantier de ventilation et de désembuage des salles a démarré. Nous autres, maçons et électriciens, suons sang et eau le dimanche matin, pour apporter un peu de bien-être à nos camarades.

Toutes ces nouvelles tiennent en quelques lignes, mais représentent tout de même une somme considérable d'études et d'heures de travail. N'a-t-on pas tendance, quelquefois, à considérer un peu les membres du personnel d'entretien comme des parasites, parce que n'appartenant pas aux services de production? Pour notre part, nous ne le pensons pas, car nous avons à jouer un rôle important et nous le jouons au mieux de nos moyens.

H.H.

EXPEDITION

QUAND NOS EMBALLEURS S'EMBALLENT

Il y a peu de temps, une petite réunion toute cordiale rassemblait le personnel de l'expédition autour d'une table bien garnie. Notre emballleur, Henri Rose, enterrait ainsi, sans trop de larmes, sa vie de garçon.

Une quinzaine de jours plus

tard, la même petite fête se renouvelait, mais c'était au tour de Denis Koeniguer.

Un modeste cadeau leur a été offert par tous leurs camarades de travail qui profitent ici de la voix de "Contacts" pour souhaiter une fois encore aux jeunes époux bonheur et prospérité.

ACCIDENT.

Notre emballeur, René Grantorti, occupé au chargement d'un camion, fut surpris par l'arrivée d'une balle de tissus venant de la glissière. Il souffre d'une fracture de la main.

Nous lui souhaitons un prompt rétablissement, et retour parmi nous.

A VENDRE:

1 Fourneau Feu Continu.
S'adresser:
21, Rue du Haut Bout à Rothau.

MOUVEMENTS DE PERSONNEL POUR LE PREMIER SEMESTRE 1960.

SORTIES:

WOLFF Octavie	7.1.60	PECHEUR Denise	19.4.60
MOREL Richard	9.1.60	GRISNAUX Irène	19.4.60
VONIE Blanche	11.1.60	HISLER André	22.4.60
FERRY Marie-Rose	11.1.60	MATHIEU André	28.4.60
CAQUELIN Georgette	12.1.60	ROBINOT Maurice	30.4.60
GHIDINI Madeleine	18.1.60	GRIMMER Edouard	30.4.60
DIETRICH Léon	25.1.60	SCHEPPLER Marguerite	30.4.60
FORT Nicole	31.1.60	VALENTIN Alfred	30.4.60
TRAUSCH André	1.2.60	CUNY Gilbert (décédé)	1.5.60
OSTRE Emile	25.2.60	HILPIPRE Charles	7.5.60
JACQUOT René Fils	26.2.60	SIMON Monique	7.5.60
GRATHWOHL Gilbert	26.2.60	HEINKELE Alfred	11.5.60
ZEIGER Philippe	29.2.60	CHARPENTIER Georges "	13.5.60
FELDER Eugène	29.2.60	BERNARDINI Jacqueline	31.5.60
KERN Claude	29.2.60	KNIPILAIRE Alfred	31.5.60
CLAUDE André	29.2.60	SCHUB Monique	2.6.60
BRUN Auguste	1.3.60	KOENIGUER Charles	4.6.60
EPP Arthur	11.3.60	KERN Jacqueline	15.6.60
SCHARSCH Emile	11.3.60	BOLLE Antoine	20.6.60
MALAISE Jeanne	12.3.60	CHAUFFETTE Marie-Cl.	1.7.60
JACQUOT Simone	15.3.60	LOUX Lucie	1.7.60
MOSER Joseph	15.3.60		
PHILBERT Anne-Marie	15.3.60		
ROUGRAFF Marie	31.3.60		
BRUN Marthe	1.4.60		
HAEFFELE Denise	4.4.60		
BIBAL Jean	8.4.60		
HOULNE Julien	11.4.60		



ENTREES:

ALM Joseph	4.1.60	PAQUET Annie	2.5.60
FERRY Maria	4.1.60	ELI Jocelyne	2.5.60
DELESTREZ Rolande	4.1.60	MALAISE André	2.5.60
RUGRAFF Pierre	7.1.60	GRAFF Marie-Th.	2.5.60
GRISNAUX Anne-Marie	7.1.60	HEINKELE Alfred	2.5.60
NICOLE Pierrette	11.1.60	HIEGEL Gérard	2.5.60
BRUN Auguste	11.1.60	NOEL Bernard	2.5.60
DELESTREZ Marcel	11.1.60	CHARPENTIER Raymond	5.5.60
FRANCESCONI Marthe	11.1.60	MARCHAL Arlette	9.5.60
HEILIGER Joséphine	11.1.60	BINDER Hélène	10.5.60
CLAUDE André	18.1.60	LOHR René	9.5.60
HISLER Théodore	18.1.60	COLIN Joséphine	16.5.60
OSTERTOCK Eric	4.1.60	FORT Hélène	19.5.60
RITTER Alice	20.1.60	SIMON Jean-Jacques	19.5.60
VINCENT Emilienne	1.2.60	SCHEIDECKER Denise	23.5.60
MALAISE Jeanette	4.2.60	KANMACHER Carmen	23.5.60
MATHIS Pierre	11.2.60	LOUX André	23.5.60
MALAISE Evelyne	25.2.60	FIRMERY Norbert	23.5.60
ERTERMANN Marie-Fr.	25.2.60	FLUCK Jean	23.5.60
ROCHEL Roland	29.2.60	JANEL Marguerite	24.5.60
ROCHEL Pierre	29.2.60	MOREAU Lucienne	27.5.60
CHARPENTIER Roger	1.3.60	TRAUSCH Jacques	30.5.60
BARONDEAU Marie-R.	1.3.60	BOURGKARD René	31.5.60
VALENTIN René	3.3.60	ENCLOS Liliane	1.6.60
HUMMEL Suzanne	7.3.60	MATHIEU Hubert	1.6.60
BACHER Raymond	7.3.60	ROSE Augustine	7.6.60
AUBRY Alfred	15.3.60	HELLIN Claude	13.6.60
REMY Joseph	14.3.60	LENFANT Valentin	13.6.60
PONTON Robert	21.3.60	CLAULIN Roger	20.6.60
WEBER Hélène	21.3.60	KEHRES Marie	20.6.60
WUTTMANN Daniel	1.4.60	HILPIPRE Josiane	20.6.60
SCHUB René	4.4.60	PIERRAT René	20.6.60
MARCHAL Marie-L.	19.4.60	CUNY Marie	23.6.60
MULLER Joséphine	19.4.60	RIEG Roger	27.6.60
SCHWINTÉ Monique	25.4.60		
ESTERMANN Marie-F.	28.4.60		

CONTACTS est heureux d'adresser à chacun et, à chacune, ses meilleurs souhaits de bienvenue dans nos Etablissements.

A LA VILLE DE NOS CONGES, "CONTACTS" SOUHAITE, A TOUTES ET A TOUS DE BONNES ET JOYEUSES VACANCES!

Chronique de Sécurité

. LES EXTINCTEURS, LEUR UTILISATION . MANIERE DE S'EN SERVIR

Il existe plusieurs types d'extincteurs; les plus courants en usage dans nos Etablissements sont:

- Les Extincteurs à eau pulvérisée.
- Les Extincteurs à mousse.
- Les Extincteurs à Poudre.
- Les Extincteurs à CO2 (neige carbonique).
- Les Extincteurs à Bromure de Méthyle.
(sur voitures).

Voici, en quelques lignes, un résumé des recommandations pour leur emploi, selon la classe du feu sur lequel ils seront utilisés.

Classe A: Feu de bois, de papier, de tissu, de fourrage, de paille, de foin, de coton, etc...

.Appareils à Utiliser: Extincteurs à eau pulvérisée, à eau, à mousse.

Classe B: Feux de liquides inflammables d'usage courant: essence, huile, goudron, etc...

.Appareils à utiliser: Extincteurs à eau pulvérisée, à mousse, à bromure de méthyle, à tétrachlorure de carbone, à neige carbonique CO2, à poudre.

Classe C: Feux d'origine électrique, ou survenant en présence de courant électrique, et qui exigent, pour leur extinction, l'emploi de liquide ou gaz possédant un pouvoir diélectrique certain, en rapport avec les tensions électriques existant dans les appareils ou cables électriques, ou sur les corps voisins se trouvant en contact avec eux.

.Appareils à utiliser:

Sur courant 1ère catégorie = Extincteurs à eau pulvérisée, à bromure de méthyle, à tétrachlorure de carbone, à CO2, à poudre.

Sur courant 2ème catégorie = Extincteurs à bromure de méthyle, à tétrachlorure de carbone, à CO2.

Recommandations pour l'utilisation:

Les appareils à mousse sont à retournement; il y a donc lieu de les retourner pour les faire fonctionner. Un appareil retourné n'est plus réutilisable et il faut le recharger.

Pour les appareils à eau pulvérisée, et à poudre, en service chez nous, il faut également retourner l'appareil avant d'appuyer sur le levier, mais il est possible d'arrêter temporairement le débit en relâchant le levier. Là encore, tout appareil percuté est à faire recharger.

Les appareils à CO2 sont commandés, soit par une gâchette, soit par un robinet. Il est inutile de les retourner; la vanne ou le robinet refermé permet de garder l'appareil chargé. La charge se contrôle alors par simple pesée.

Après usage d'extincteurs à bromure de méthyle ou tétrachlorure de carbone, ventiler énergiquement les locaux, éviter de respirer les gaz qui se dégagent.

H.C.

HUMOUR

Quand je suis arrivé ce matin là, j'ai découvert que quelques briques avaient été oubliées sur le toit. J'ai donc réinstallé la poutre et la poulie et j'ai hissé ~~sur~~ la caisse. J'ai fixé la corde en bas et je suis monté. J'ai rempli la caisse et je suis descendu. J'ai détaché la corde, mais la caisse de briques était plus lourde que moi et avant que je comprenne ce qui m'arrive elle a commencé à descendre en me soulevant en l'air d'un seul coup. J'ai décidé de m'agripper et à mi hauteur j'ai rencontré la caisse et j'ai reçu un gros coup à l'épaule. Alors j'ai continué jusqu'en haut, me cognant la tête contre la poutre et m'écrasant les doigts sur la poulie. Lorsque la caisse a cogné le sol, le fond a lâché. J'étais alors plus lourd que la caisse et je suis reparti vers le bas à grande vitesse. A mi hauteur j'ai rencontré la caisse qui m'a blessé à la jambe. Quand je suis arrivé au sol, je suis tombé sur les briques dont

les arêtes m'ont blessé. A ce moment j'ai perdu ma présence d'esprit et j'ai lâché la corde. Alors la caisse est redescendue me donnant un coup violent sur la tête et m'envoyant à l'hôpital. Pour cette raison je demande respectueusement un congé de maladie.

SERVICE SOCIAL

BANQUE DU SANG.

Lors de la collecte du sang organisée le 3 Juin à Rothau, pour remplacer le sang offert à Madame Masson Francis, Mademoiselle Petitjean Simone, et Monsieur Schwinte Marcel, 65 donateurs bénévoles se sont présentés. 49 d'entre eux font partie de notre personnel. Lors de la précédente collecte, leur nombre s'élevait à 40.

Le Directeur de la Banque du Sang exprime tous ses remerciements aux donateurs bénévoles, et espère les retrouver au rendez-vous d'Octobre 1960.

La liste des personnes, ayant fait 5 dons et plus, a été établie afin de pouvoir leur remettre, dans un bref délai, les médailles auxquelles leur geste si généreux leur donne droit.

VACANCES.

Conditions d'attribution des bons de vacances accordés par la Caisse d'Allocations Familiales.

Plafond des Ressources:

Le quotient familial ne doit pas dépasser 190.-NFr, ou 220.-NFr pour les veuves ou allocataires isolés.

Le quotient familial est égal à la somme des ressources mensuelles (salaire brut des parents, des enfants et prestations familiales) divisée par le nombre de ces personnes.

Conditions Générales:

- Etre allocataire.
- Les demandes doivent être déposées au moins 15 jours avant le départ.
- Il n'est accepté qu'une seule demande par famille.
- Les vacances doivent être passées entre le 1er Avril et le 15 Octobre.

- Le lieu de séjour doit se trouver sur le Territoire Métropolitain (Corse exceptée).

- Aucun changement n'est accepté.

Conditions Particulières:

Les colonies et camps de vacances doivent être munis de l'autorisation d'ouverture accordée par le Service Départemental Jeunesse & Sports.

En ce qui concerne les vacances familiales, le séjour doit avoir lieu dans une station climatique ou balnéaire; ou dans une commune de moins de 5000 habitants et située à une distance d'environ 25km à vol d'oiseaux, du lieu de résidence habituel.

Taux des Bons:

Il varie de 1,25.- à 3,25.- NFr., par jour et par enfant, selon le genre de séjour et le quotient familial.

Les demandes de bons de vacances peuvent être retirées au Service Social.

Nous rappelons que le Comi-

té d'Entreprise accorde 5.-NFr, par jour et par enfant. Afin de percevoir cet avantage, les intéressés sont invités, au retour des vacances, à se présenter au Service Social, munis soit des bons de vacances accordés par la Caisse d'Allocations Familiales,

soit d'une attestation de séjour délivrée par le Maire de la Commune où se sont passées les vacances, soit d'une attestation de séjour délivrée par le Directeur de la Colonie de vacances ou du Camp.

CARNET DES FAMILLES

NAISSANCES:

- Daniel LUTZ, né le 2/4/1960.
Fils de Lutz Pierre, Atelier Central.
- Patricia SCHWINTE, née le 16/4/1960.
Fille de Schwinte Roger, Expédition.
- Robert CLAULIN, né le 17/4/1960.
Fils de Claulin Pierre, Manutention, et de Claulin Fréda, Pliage.
- Jean-Pierre HISLER, né le 25/4/1960.
Fils de Hisler Henri, Manutention.
- Mireille KOENIGUER, née le 9/5/1960
Fille de Koeniguer Pierre, Tissage Martinet.
- Florence PERNET, née le 24/5/1960
Fille de Pernet Muguette, Bureaux.
- Yves FOND, né le 25/5/1960.
Fils de Fond Anne-Marie, Tissage Martinet.
- Bernard BARET, né le 2/6/1960.
Fils de Baret Christian, Expédition.
- Fabienne RUFFIO, née le 6/6/1960.
Fille de Ruffio Lucien, Bureau de Dessin.
- Joëlle BERMOSER, née le 16/6/1960.
Fille de Bermoser Louis-Gérard, Teinture.

Nos souhaits de bienvenue aux nouveaux-nés, et nos félicitations aux heureux parents.

MARIAGES:

- LEDIG Joseph, Impression, et MACHIN Rose, La Claquette, le 19/4/60.
- CHARLIER Paul, Impression, et FORT Eliane, Manutention, le 23/4/60.
- LOUX André, Filature, et PREVOT Anny, Tissage Martinet, le 22/4/60.
- VAUTHIER André, Tissage Martinet, et CRONE Colette, Pliage, le 23/4/60.
- ROSE Henri, Expédition, et FLUCK Augustine, Tissage L.C., le 30/4/60.
- REMY Roland, GrandFontaine, et PETITJEAN Marie-Claude, Tissage L.C., le 30/4/60.
- TRAUSSCH Jacques, Filature, et HAZEMANN Simone, Tissage L.C., le 30/4/60.
- MARCHAL André, Filature, et MAYER Suzanne, Rothau, le 6/5/60.
- PETITJEAN Louis, Bureaux, et SCHMITT Mariette, Flexbourg, le 19/5/60.
- KOENIGUER Denis, Expédition, et BACHER Thérèse, Bureaux, le 21/5/60.
- CHARLIER Pierre, Manutention, et HISLER Anne, le 28/5/60.

DECÈS:

- CUNY Gilbert, Manutention, le 1/5/1960.
- CHARPENTIER Georges, Réception des Ecrus, le 11/5/1960.

Nous avons appris avec douleur le décès de:

- Gilbert Cuny, domicilié à Rothau, décédé brutalement à l'âge de 40 ans, le 1/5/1960.

Entré dans nos Etablissements le 1/11/1947, il occupait le poste de laineur.

- Georges Charpentier, domicilié à Champenay, décédé à l'âge de 48 ans dans une Clinique de Strasbourg, le 11/5/1960.

Il était entré dans nos Etablissements le 28/8/57, et travaillait comme manoeuvre à la Réception des Ecrus.

Ces deux ouvriers avaient su s'attirer l'estime de

leurs chefs et de leurs camarades de travail pour leur conscience professionnelle et leur esprit d'entraide. Ils sont regrettés de tous.

A ces deux familles si cruellement éprouvées, nous adressons nos sincères condoléances.

RETRAITE:

- ROBINOT Maurice, Manutention, le 1/5/1960.

INVALIDITÉ:

- KNIPILAIRE Alfred, Manutention, invalidité provisoire, le 1/5/1960.
- LOUX Lucie, Pliage, le 1/7/1960.
- SCHEPPLER Marguerite, Tissage Rothau, le 1/5/60.

ECHOS SPORTIFS

Comme annoncé dans notre dernier numéro, nous vous donnons ci-dessous le classement définitif des équipes de Football, et de Basket-Ball, des Sports Réunis de Rothau, et de l'A.S.B. Schirmeck - Labroque, à l'issue des Championnats de la Saison 1959/1960.

Sports Réunis Rothau:

Football - Div. III - Gr. 7.

1. Rothau	18	13	2	3	61:19	28
2. Dinsheim	18	13	1	4	83:38	27
3. Molsheim	18	9	5	4	47:26	23
4. Barenbach	18	8	4	6	39:32	20
5. Lutzelhouse	18	10	0	8	48:50	20
6. Urmatt	18	7	2	9	40:55	16
7. Wisches	18	6	1	11	33:46	13
8. Still	18	6	1	11	40:68	13
9. Muhlbach	18	4	3	11	32:53	11
10. Avolsheim	18	3	3	12	25:61	9

Basket-Ball

1. Souffelwh.	14	13	1	27
2. RC Strasb.	14	13	1	27
3. A.S.S.	14	10	4	24
4. Barr	14	6	8	20
5. S.E.C.	14	5	9	20
6. CA Sélestat	14	4	10	18
7. Sporting	14	3	11	17
8. Rothau	14	2	12	16
9. Dahlenheim	Forfait général			

ASB - Schirmeck/Labroque:

Football - Div.I - Gr.Sud:

1.Neuhof	22	16	2	4	69-42	34
2.SChirmeck	22	14	2	6	62-37	30
3.FCO Neudorf	22	14	1	6	54-23	29
4.Red-Star	22	13	2	7	88-44	28
5.Barr	22	11	6	5	41-25	28
6.Gerstheim	22	11	1	10	79-56	28
7.ASPTT	22	9	3	10	41-38	21
8.Eckbolsheim	22	9	3	10	45-51	21
9.Dorlisheim	22	7	2	13	41-55	16
10.Obersch.	22	6	3	12	30-66	15
11.Huttenheim	22	4	3	15	31-72	11
12.Benfeld	22	2	2	18	19-89	6

Basket-Ball:

1.Gresswiller	14	13	1	27
2.Electricité	14	12	2	26
3.Obernai	14	10	4	24
4.Wangenbourg	14	8	6	22
5.Saverne	14	5	9	19
6.Schirmeck	14	5	9	19
7.Hattmatt	14	2	12	16
8.Lingolsheim	14	1	3	15

Section Féminine: Honneur Féminine = 2ème sur 6.

Cadet: 6ème sur 10.

Tournoi Basket de l'ASB le 10 Juillet, avec les équipes suivantes:

- Duttonheim.
- Gresswiller.
- Espérance-Strasbourg
- Rothau.
- Barr.
- A.S.B.
- Gresswiller Féminine.
- A.S.B. Féminine.

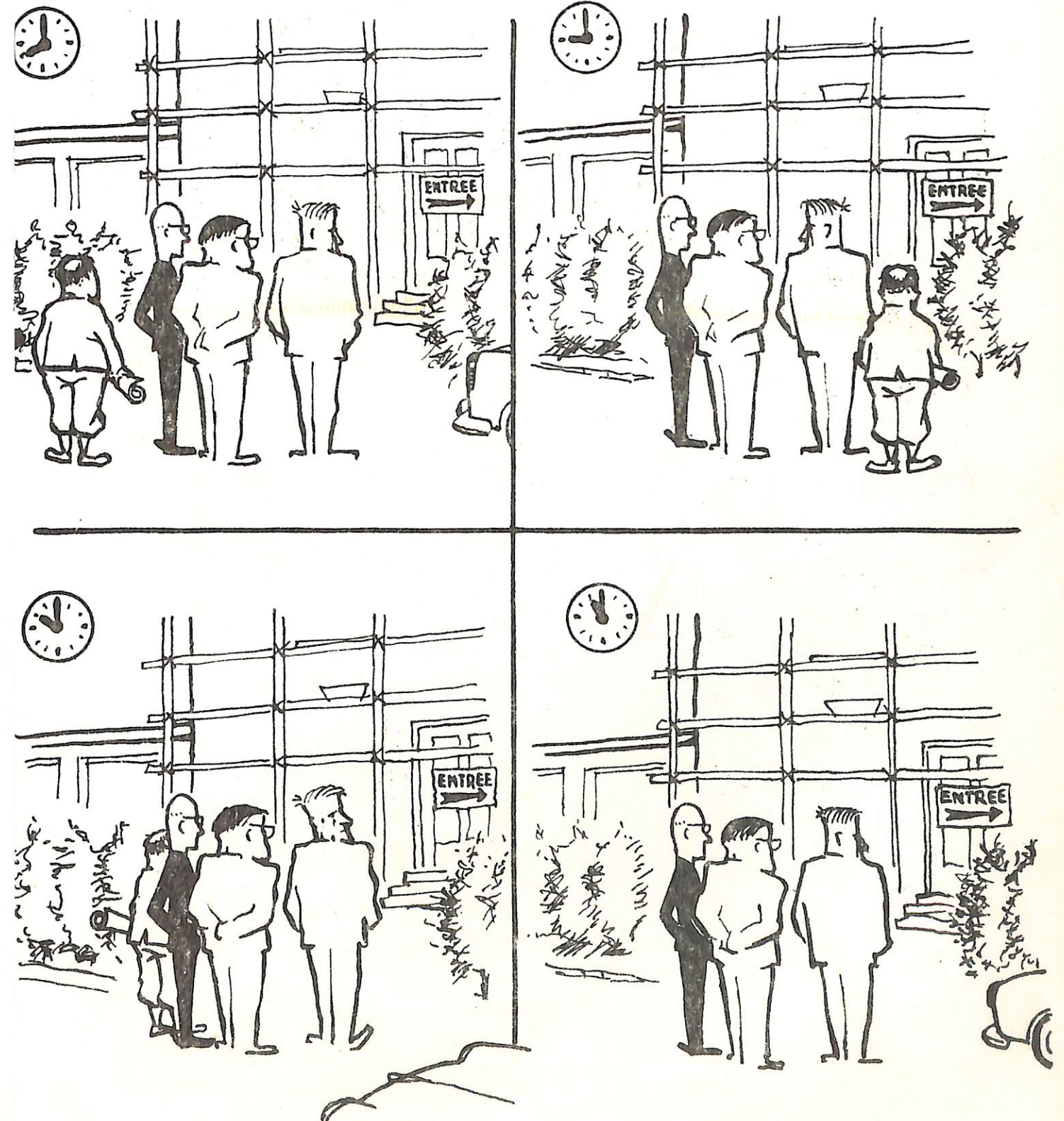


Les Sports Reunis de Rothau organisent leur traditionnelle FETE OMNISPORT le Dimanche 17 Juillet.

Au programme:

- Match Football entre les équipes de La Robertsau, (Promotion d'Honneur) et Rothau (Div. II).
- Gymnastique, par la Section des Sports Réunis.
- Présentation pour la première fois à Rothau de l'Accordina-Club de Ste-Marie-aux-Mines.
- Danses Folkloriques.
- Concours de Quilles.

Renouveau (MATINÉE)



Bonnes Vacances !!!

